

## CHAPTER 10

### ISTANBUL: VILLE VISIBLE OU INVISIBLE?

#### ISTANBUL: VISIBLE OR INVISIBLE CITY?

**Nedret ÖZTOKAT KILIÇERİ<sup>1</sup>**

<sup>1</sup>Prof. Dr., Université d'Istanbul, Faculté des lettres, Département de langue et littérature françaises,  
Istanbul, Turquie  
e-mail: nedretoztkat@yahoo.fr

DOI: 10.26650/B/AA04.2021.001-3.10

#### **RÉSUMÉ**

A partir des années 2000 Istanbul a connu un processus de transformation massive qui a fait d'elle, une ville anonyme ressemblant de plus en plus aux villes postmodernes comme tant d'autres, malgré une visibilité historique et médiatique qui lui a donné ses lettres de noblesse. Soumise à une nouvelle urbanisation acharnée et à une croissance démographique sans précédent, la ville est dotée, depuis une vingtaine d'années, des tours, des gratte-ciels, des centres commerciaux implantés sur le modèle des pays asiatiques et moyen- orientaux. Or son histoire exige la sauvegarde de son identité urbaine d'autrefois : celle d'une ville au carrefour de l'orient et de l'occident, du traditionnel et du moderne. Ce qui doit donner une pérennité à son aspect de ville historique. Tendue entre le passé et la modernité, la ville d'Istanbul se montre visible dans son rapport au présent ; mais son inscription dans les temps anciens la rend une "ville invisible" sous la poussée de l'urbanisation. L'analyse du décalage spatial et temporel entre la ville visible et la ville invisible nous permettra de mieux voir si la ville invisible est relayée, réitérée, reflétée ou filigranée par la ville visible. Nous souhaitons à travers cette analyse mieux comprendre dans quels sens la ville visible s'organise dans la praxis énonciative, un des thèmes sémiotiques.

**Mots-clés:** Ville, transformation, valeurs symboliques, discours, sémiotique

#### **ABSTRACT**

From the 2000s, Istanbul has undergone a massive transformation process that has made it an anonymous city increasingly resembling postmodern cities despite its high historical and media visibility which gives its glamour. Subjected to new and relentless urbanization and unprecedented population growth, the city has been endowed, for the last twenty years, with towers, skyscrapers and shopping malls based on the model of Asian and Middle Eastern countries. But its history requires the preservation of its urban identity of past as a city at the crossroads of East and West, the traditional and

the modern. What should give a lasting aspect to its appearance as a historic city. Stretched between the past and the modernity, the city of Istanbul is visible in its relationship to the present; but its inscription in ancient times makes it an “invisible city”. The analysis of the spatial and temporal gap between the visible city and the invisible city will allow us to better see if the invisible city is relayed, repeated, reflected or carried by the visible city. Through this analysis, we wish to better understand the direction in which the visible city is organized in the enunciative praxis which is one of the semiotic issues.

**Keywords:** City, transformation, symbolic values, discourse, semiotics

## EXTENDED ABSTRACT

To study the visible aspect of the city of Istanbul, reading the *Invisible Cities* of Italo Calvino, one of the emblematic texts of literature on the city, prompted us to revisit the invisible as a thematic category of the city. It is true that a city like Istanbul resembles to Calvino’s invisible cities as it lends itself to the imagination by the phantasmagorical interpretations attributed to it over the centuries. Compared to its miraculous past and fabulous character, Istanbul can be considered a “visible” city hiding the “invisible” in the sense Calvino intended. However, the 2000s saw the city in its new “visibility” on its physical and cultural geography. As theme of political discourse, it is perpetually subject to the political and symbolic forces of the new ideology of power and positions itself in relation to its past.

In this work, the city is studied from two complementary perspectives; the first takes the movements of immigration that affect the processes of accelerated urbanization that completely transform the city; and the second deals with the life forms and collective identities that occur in the social field. The organization, the construction, the development of new spheres of residence such as the new suburbs, the towns, the modern housing estates on the one hand, and on the other hand, the reconstruction of the old abandoned towns change not only the new urban aspect but also the apprehension of cultural/ethnic/social identities. Under this thrust, the new “visible” necessarily erases the cultural, social and historical traces of the city. However, it is this “invisible” that guarantees the universal values of the city, its precariousness risks transforming the quota of its historically attested inherent characteristics.

In this regard, the implicit and/or explicit intervention of political actors plays a decisive role; so that the new identities that are forming in Istanbul’s new urbanization cannot be read without referring to political/civil choices. Inscribed in the invisible traces of the city, the new visible features created mainly thanks to the new centres and peripheries create their own semiotic homes. The present city thus appears a field of implementation of operational

strategies playing on the established values inherent in the city referred to nonsense, while proposing and insinuating new civic values that could define a new Istanbul. Through the modalization of behaviours, the collective actor formed by citizens/inhabitants/immigrants is built mainly according to his own values and doxas. It is on this point that civil policies, while encouraging immigration of all kinds, operate constantly on the ways of life and beliefs. Such a transformation generating new forms of language will necessarily build its own semiotic codes to generate a new urban and civil culture.

At present the city is endowed with the values imposed by the new political and social discourse. Its historical context is guarantor of its tourist attraction in political and cultural discourse, as well as new investments (new airport, 3rd bridge, Istanbul-canal among others) announced as elements of progress (currency of the government). But we have shown that in reality the real policy could not and/or wanted to keep the balance between the two things: construction has taken over the conservation of the city.

Actually, the city is under a big re-urbanization. The present city appears as a discursive and material space formed by operating strategies playing on the values established at the same time as it proposes (and imposes) new civil values designed for this new urban space. Such transformation that generates new enunciative forms necessarily builds its own semiotic codes in order to generate a new urban and civil culture.

The great transformation of the city is mainly motivated by the (extern and intern) immigration movements and by the imperatives of the neoliberal system itself as a source of urban transformation. This phenomenon, both political, social and urban, brings back the qualities of the city that have been its own and which have made it “iconic”. At present what is *visible* hardly shows the city that the former inhabitants had known; it tends towards an invisible that leaves in the shade the traces of the symbolic city at the confluence of civilizations and religions. In the context of this problem, Istanbul defines itself as a semiotic object set in discourse between two essential values relating to the two semantic and cultural axes that we can summarily refer to as “historic city” and “modern city”.

## 1. Introduction

Istanbul, comme les autres métropoles du monde, semble se caractériser par un dynamisme démographique qui fait d'elles un « plateau » (au sens deleuzien) habité par l'esprit nomade et marqué par la déterritorialisation ; la multiplicité de ses lignes de fuite et la pluralité des collectivités ethniques et sociétales lui confèrent son aspect multiple.

Depuis sa fondation, baptisé et rebaptisé durant des siècles<sup>1</sup> par les forces politiques, Istanbul a été habité par une population toujours hétéroclite ; et elle a été continuellement affectée par les mouvements d'immigration. Comme toute autre grande ville du monde, Istanbul ne cesse de changer. La ville est actuellement sujette à une immigration (interne et externe) de plus en plus dense qui touche en même temps ses valeurs sociales, culturelles et esthétiques.

L'exemple de la Sainte Sophie (Agia Sofia (en grec) et Ayasofya (en turc)) est significatif : elle a été le monument emblématique de l'Empire romain de l'ère byzantine (532-537) ; après la conquête de la ville par l'Empire ottoman, elle a été transformée en un lieu de culte musulman et baptisée « mosquée d'Ayasofya » (1453). Depuis 1935 elle est un musée. Pour des raisons politiques, son appartenance à la religion musulmane a été et est souvent mise en vigueur, si bien que les gouvernements conservateurs n'ont cessé de réanimer le projet de l'ouvrir aux pratiques religieuses, comme signe de leur pouvoir politique<sup>2</sup>.

En ce qui concerne la grande transformation actuelle qui affecte la ville en profondeur (valeurs symboliques et sémantiques) et en extension (espace physique / matériel), il faut prendre comme repère les années 2000 caractérisées par l'ascension de l'islam politique devenu outil et enjeu du parti du Pouvoir qui dirige la ville en l'imprégnant de ses préférences socio-politiques. Quand on y ajoute le flot d'immigration externe et interne, le paysage d'Istanbul se dessine plus imprévu que jamais.

Finalement, la métamorphose de la ville apparaît comme un processus économique, social et urbain longtemps mal contrôlé, et désormais incontrôlable en fonction du surcroît de sa population. Devenue miroir de la nouvelle donne sociale œuvrée par le Pouvoir, elle reflète incontestablement les valeurs identitaires impliquées par un complexe processus de transformation civile. Cet article se propose d'interroger le caractère urbain (en devenir) de cette ville emblématique tendue entre le « visible » et l'« invisible » sous la poussée du « néolibéralisme » créateur de la « ville globale » (Ergun, Gül & Gül, 2013, p. 61).

---

1 Vizantion, Bizantium, Antoninia, Alma Roma, Nova Roma, Constantinopolis, Istinpoline, Megali Polis, Kalipolis, Tchargrad, Konstantingrad, Miklagord, Vizant, Stimbol, Dersaadet, etc. selon diverses sources.

2 La Sainte Sophie est ouverte à la pratique religieuse le 24 Juillet 2020 par une décision prise début Juillet. Elle est désormais « mosquée » et non « musée ». Lors de l'élaboration de cet article, elle était musée.

Pour étudier l'aspect visible de la ville d'Istanbul, la lecture des *Villes invisibles* d'Italo Calvino, l'un des textes emblématiques de la littérature sur la ville, nous a poussé à revisiter l'« invisible » et le « visible » comme catégories thématiques de la ville. Dans l'ouvrage de Calvino les villes invisibles que le grand voyageur vénitien Marco Polo raconte à l'empereur Kubilay Han, se révèlent comme la représentation des villes imaginaires dont chacune fonde un lieu qui est à la fois onirique et réel. Comme l'indique Clément Lévy dans sa lecture géocritique, les *Villes invisibles* installent un double dépaysement chez le lecteur provoqué par la double crise mise à l'œuvre dans le recueil : « crise du territoire et crise de la représentation », et les villes de Calvino dans leurs relations aux désirs, secrets, mémoires, échange portent les éléments de sens qui les relient aux villes actuelles du monde (Lévy, 2010).

Il est vrai qu'une ville comme Istanbul s'apparente aux villes invisibles calviniennes tant elle se prête à l'imagination par les interprétations fantasmagoriques qui lui sont attribuées au cours des siècles. Par rapport à son passé mirabolant et à son caractère fabuleux, Istanbul peut être considéré comme une ville « visible » cachant l'« invisible » au sens où l'entendait Calvino. Or les années 2000 ont vu la ville se doter d'une nouvelle « visibilité » agissant sur sa géographie physique et culturelle. Objet de discours politique, elle se voit perpétuellement soumise aux forces politiques et symboliques de la nouvelle idéologie du Pouvoir et se positionne par rapport à son passé selon le nouveau point de vue.

## 2. Une ville capitale « invisible » ?

Istanbul des années 2000 qualifié unanimement comme « mégapole » pourrait se définir du point de vue sémiotique comme un « territoire » ainsi que le suggère Jacques Fontanille dans son étude sur la ville et son territoire<sup>3</sup>. Son analyse de la dynamique des relations entre « la ville » et « le territoire » propose une topologie sémio-anthropologique à partir des zones interactives entre la ville son territoire (et *vice versa*). L'auteur souligne que « l'existence et la signification de la ville participent à cette dynamique et contribuent à modeler les interactions avec le territoire » tout en soulignant qu'il est des villes dans le monde qui absorbent leur propre territoire. Les mégapoles en sont les exemples les plus pertinents car elles constituent leur propre territoire dont l'espace pourrait être désigné comme le pays entier. Istanbul fait partie de ces villes territoires. A la manière d'un territoire, elle apparaît comme une configuration spatiale, comme « un devenir collectif, une transformation en cours qui s'oppose en cela aux entités spatiales déjà institutionnalisées et strictement déterminées » (Fontanille, 2020)

3 Il s'agit de la conférence inaugurale du Congrès Internationale 2019 réalisée les 18-20 septembre 2020 (Istanbul). Le texte est publié dans ce présent ouvrage.

Le passé historique, civil et politique de la ville lui a toujours conféré le statut de ville capitale, ce qui justifie son existence comme « ville » et « territoire ». Or la grande transformation accélérée dans les deux dernières décennies nous montre un espace presque illimité d'investissements économique, politique et symbolique. Sa matérialité actuelle expose comme autant de trophées du Pouvoir, les monuments mémoriels et religieux, les nouveaux ponts et routes, le nouvel aéroport, les hôpitaux privés ou les hôpitaux de ville, les complexes socio-religieux, les centres commerciaux, les grattes ciel, bref une ville en expansion.

Motivé par les ressources d'un système « néocapitaliste » lui-même source de transformations urbaines (Gül & Kahraman, 2013, p. 258), ce phénomène à la fois politique, social et urbain ramène agit les qualités de la ville qui lui ont été propres et qui l'avaient rendue « emblématique ». Actuellement ce qui est *visible* ne montre guère la ville que les anciens habitants avaient connue ; elle tend vers un *invisible* qui laisse à l'ombre les traces de la ville symbolique au confluent des civilisations et religions. Dans le cadre de cette problématique, Istanbul se définit comme un objet sémiotique mis en discours entre deux valeurs essentielles se rapportant aux deux axes sémantiques et culturelles que nous pouvons désigner sommairement comme « ville historique » et « ville moderne ».

La façon dont elle s'ouvre à notre observation et à notre perception dénoterait une bifurcation entre les deux qualités « visible » et « invisible » concernant l'aspect actuel d'Istanbul. Ces deux valeurs sont en effet contradictoires et coprésentes dans le discours social formaté par le Pouvoir. Les instances politiques actuelles veulent redéfinir une ville historique selon les impératifs d'une modernité redéfinie à la croisée de nouvelles idéologies.

Pour des millions d'habitants (16 millions selon les chiffres officiels) le discours socio-politique met l'accent sur les valeurs d'autrefois (capitale impériale, ville cosmopolite par excellence, ville mondiale) tout en leur promettant le programme de prospérité continue. Une telle énonciation séduisante au premier abord rend ambiguë la façon dont les habitants se l'approprient en réalité.

### **3. Transformation de la ville : le « passé » imaginé à l'intérieur du « présent »**

Dans le cas qui nous occupe, le rapport entre « visible » et « invisible » apparaît comme l'élément essentiel du nouveau discours (sur la ville) installé dans le programme politique et économique qui illustre une *praxis énonciative* (Fontanille & Zilberberg, 1998, p. 127-28).

Les instances politiques étant le sujet d'énonciation incarné par le Pouvoir cherchent à recréer la nouvelle « capitale » non seulement du pays mais aussi celle du monde islamique à partir de ses valeurs d'« universel » et d'« absolu ». Lui attribuer son éclat d'autre fois, -la tâche sacrée annoncée invariablement dans les discours de propagande lors des élections notamment, et réhabiliter sa splendeur d'autrefois traduisent une pure stratégie discursive s'adressant à un imaginaire très sommaire de la population autour d'une utopie partagée.

Installée comme figure saillante dans le discours politique, l'idée de « ville impériale » est désignée explicitement. Dans les émissions culturelles télévisées, ou dans les articles pro- gouvernement, Istanbul est appelé métaphoriquement comme « payitaht » à sonorité poétique, malgré son opacité sémantique pour le locuteur turc moyen. En effet, c'est le nom qui lui avait été donné par voie métaphorique au XIX<sup>e</sup> siècle. Etymologiquement, le terme persan se traduit comme le « pied du trône » et a une forte connotation historique et culturelle se rattachant essentiellement au règne du Sultan Abdülhamid II. La nouvelle désignation traduit non seulement la nostalgie de l'Empire mais aussi le déplacement imaginaire et symbolique de la capitale. Ankara en tant que capitale de la République existe formellement et bureaucratiquement, mais le Président ne cache plus sa prédilection pour la ville qu'il habite.

### **3.1. Le symbolique comme motif de la praxis énonciative**

Il est clair que sur le plan figuratif et thématique, la praxis énonciative reflète de plus en plus les valeurs du Pouvoir quand il s'agit d'Istanbul. L'ancienne capitale du règne ottoman, aujourd'hui est évoquée pour rappeler la splendeur et la prospérité de son passé comme un élément du programme politique. En effet, le legs de l'Empire ottoman sert de base, sinon solide du moins apparente, pour ancrer et développer le nouveau système de valeurs identitaires et culturelles. Dans cette stratégie qui contrarie les valeurs républicaines, le Pouvoir se réfère au modèle culturel de l'Empire. Pour la République, l'Occident représente le modèle civil codifié par les réformes, tandis que le Pouvoir conservateur choisit de renforcer les liens affaiblis avec l'ordre impérial disparu, ce qui démontre l'effort de réhabilitation d'un passé historique militairement et politiquement achevé.

« Réhabiliter » étant défini dans le dictionnaire comme « rétablir quelqu'un ou quelque chose dans l'estime, dans la considération d'autrui » et « rendre à quelqu'un, en reconnaissant son innocence, sa situation juridique, ses droits perdus et l'estime publique » (CNTRL, 2020)<sup>4</sup>, on comprend mieux l'effort du Pouvoir pour surestimer le legs ottoman méconnu pour en faire un nouveau soutien culturel. La revalorisation du passé a abouti à une nouvelle

4 <https://www.cnrtl.fr>, consulté le 11.05.2020

synthèse islamiste et néolibérale. En somme, il n'est pas question d'une véritable réinsertion des mêmes valeurs en Turquie ; par contre, une vraie « ottomanie » a vu le jour dans les lieux touristiques et historiques de la ville. La praxis énonciative a posé l'empire comme référence idéologique et l'a exalté ; mais le thème a trouvé son expression la plus efficace dans les rues à travers les noms « Schéznadé », « Sultan », « Sérail », « Jardin impérial », « Ottoman » donnés aux restaurants, cafés, hôtels et autres espaces publics, en rebaptisant également les hôpitaux d'État, les universités, les ponts et viaducs par le nom des sultans. Rappelons que cette opération énonciative menée par le Pouvoir pour renforcer la nouvelle valeur de la ville incarne l'investissement symbolique qui impose des « réglages » aux habitants à l'intérieur du territoire et qui acquiert ainsi une dimension identitaire (Fontanille, 2015, p. 235).

Pour recréer un Istanbul « impérial » de ces cendres et en s'efforçant de le lancer comme le nouveau symbole de modernité, la praxis a su réunir les deux valeurs « historique » et « moderne » pour construire un nouveau discours autour des nouveaux symboles. Les ressources financières de cette opération politique sont fournies par les constructions qui soutiennent depuis plus de dix ans l'économie du pays. Or ces mêmes constructions ont considérablement réduit et rétréci l'espace historique visible qui assure la notoriété de la ville : les rives du Bosphore, les jardins publics des anciennes demeures historiques, les anciens quartiers balnéaires, les îles de princes, entre autres, sont menacés par le mouvement d'une urbanisation sans précédent.

Il existe *grosso modo* deux interprétations en conflit concernant l'idéologie qui régit le renouvellement de la ville à l'ère néolibérale. Le thème « ottoman » implique une inscription visible qui souhaite relayer les valeurs du passé à travers les appellations et les symboles (iconiques) dans la restructuration de la ville. Il s'agit donc d'une visibilité choisie par le Pouvoir pour contrôler l'interprétation de la ville à la fois actuelle et disparue. Imprimer les signes ottomans dans les lieux touristiques et/ou reconstruire les imitations ottomanes apparaissent ainsi comme une gageure.

A cet égard il faut s'interroger sur le legs « républicain » construit à partir d'importants éléments d'architecture civile à partir des années 1930-40. La bibliothèque municipale, les premières écoles d'Etat, la Faculté des Lettres de l'Université d'Istanbul, la Maison de la radio d'Istanbul entre autres bâtiments institutionnels ou encore le Centre Culturel de la ville en sont les plus visibles. Pour ces bâtiments il faut noter qu'actuellement chaque projet de restauration porte le risque d'une transformation irréversible et imprévisible d'une part, et d'autre part, leur pérennité devient précaire devant les décisions du Pouvoir d'ordre essentiellement économique et touristique.



La ville se donne à lire visuellement de deux façons : d'un côté le visible reconstruit idéologisé (thème « ottoman ») ; de l'autre, le visible vulnérable (thème « républicain »). Il en ressort que les legs ottoman et républicain au niveau du « visible » se prêtent à une concurrence de la part des acteurs politiques et ces deux legs sont soumis à une opération sémiotique pour en extraire et reconstruire une nouvelle conception identitaire comme outil de propagande politique.

Dans cette perspective, les traits distinctifs du discours politique comme praxis situent la ville au croisement d'un « visible » conflictuel défini potentiellement à partir de la catégorie de l'« invisible » et d'un « anonyme ». Les traces latentes devenues invisibles dans le temps sont remaniées et réhabilitées autour d'un symbolisme rétrograde à visée pragmatique.

Le « visible » devient la conséquence inévitable d'une économie centrée sur la construction et la reconstruction de la ville à partir de son aspect « invisible » sauvegardé en mémoire comme ville cosmopolite au confluent de l'Asie et de l'Europe et comme berceau des civilisations révolues ; or le passé historique et culturel est actuellement laissé à la merci de l'urbanisation au profit d'une mégapole mondiale rêvée. Le nouveau visible rend de plus en plus opaques les traces devenues invisibles de la ville.

### **3.2. Ville « visible » et les quartiers et habitants « invisibles »**

Istanbul comme objet visible s'éloigne ainsi de son caractère d'autrefois qui garantissait son identité culturelle et historique. Comme il a été dit précédemment, le patrimoine mis à part, les bâtiments, les quartiers, les espaces verts se démolissent par le faire constructif accéléré si bien que des années 60-70 presque aucune trace visible ne demeure. Faire disparaître ou modifier le stock de bâtiments de la ville entraîne le déplacement des anciens habitants de la ville. Ce qui construisait son charme cosmopolite à travers la multitude des identités (entre 1930-50) qui avaient fait cette ville exemplaire sur le plan culturel est en voie de disparition. Désormais le nouveau cosmopolitisme de la ville se définit au rythme des mouvements migratoires qui lui donne « une nouvelle identité plurielle » (Kurt, 2013, p. 188).

En effet la re-figuration topologique de la ville résulte principalement de deux types de faire transformateurs. Le premier est centré sur la construction, et le second sur la rénovation des anciens bâtiments ou quartiers. Il ne faut pas oublier qu'entre les deux, il existe les bâtiments ou quartiers intacts, vétustes, abandonnés aux SDF et aux immigrés irréguliers.

En posant comme « invisible » tout ce qui a été démoli, et comme « visible », tout ce qui s'offre à notre perception, nous pouvons schématiser le double aspect de la ville ainsi :

<b>Tableau 1:</b> Le stock de la ville actuelle	
« Visible »	« Invisible (historico-culturel) »
Nouveaux espaces Espaces imités (reconstruits) Espaces vétustes/inhabités (Stock actuel)	Maisons, bâtiments, places, rues et quartiers (ville d'autrefois)

Comme il a été précisé plus haut, des anciens quartiers qui ont donné à Istanbul ses titres de noblesse, témoins de sa culture urbaine et architecturale d'autrefois, actuellement il en reste très peu. La relation de l'actant sujet (habitant) avec la ville peut se lire en syntaxe sous différentes façons de jonction. Ses rapports avec la ville actuelle ou avec son passé nous renvoient aux modes d'existence de l'« objet ville ».

En nous référant au concept de *semiose* qui désigne la réunion des manifestations de l'expression et du contenu, (Fontanille, 2018, p. 19), la ville comme objet sémiotique gagne un statut d'existant, et se manifeste sous d'autres modes d'existence du point de vue du sujet observateur.

Pour le sujet dans son rapport à l'objet ville devenu « invisible », les modes d'existence seraient « virtuel » et le « potentiel ». Une ville que le sujet n'a pas connue serait une virtualité, et une ville connue dans l'enfance et la jeunesse, une potentialité ; la ville visible étant sur le mode réel.

Les quatre modes d'existences ontiques pour le sujet ont été formulés (Greimas & Fontanille, 1991, p. 146) de la façon suivante :

<b>Tableau 2:</b> Modes d'existences ontiques
virtuel > actuel > potentiel > réel (la ville actuelle)

Dans le cas de la ville telle qu'elle est appréhendée par le sujet observateur, le schéma se formulerait comme ci-dessous. Les valeurs esthétiques et culturelles de la ville du passé apparaissent comme de faibles empreintes originales vacillant entre disparition, survie et pérennité.

<b>Tableau 3:</b> Modes d'existences de la « ville » comme objet sémiotique	
Formes de présence	Modes d'existence
<b>VISIBLE (Connu, Vu, Vécu)</b> <i>Plénitude</i>	ACTUEL/ REEL <i>Présent</i>
<b>INVISIBLE (Méconnu, Inconnu, Disparu)</b> <i>Vacuité</i>	POTENTIEL / VIRTUEL <i>Mémoire</i>

Tout ce qui est visible se rattache au mode « réalisé » ; or l'effacement graduel des traces devenues invisibles mais gardées en mémoire, (qui est le cas à notre jour), manifeste le mode d'existence discursive que nous appellerons « vacuité » avec « visée affaiblie » et « saisie restreinte » (Fontanille, 1998, p. 39). Elle devient graduellement « une » des grandes villes du monde soumises aux mouvements migratoires internes et externes, en se dénuant au fur et à mesure de ses valeurs inhérentes (de ville historique, singulière, emblématique, etc). Il en ressort que plus elle ressemble aux grandes villes modernes des pays en développement, plus elle devient « anonyme ».

### **3.3. La « ville » dans le discours**

Comme il été dit précédemment, la visibilité de la ville traduit à la lettre les valeurs courantes de la globalisation et elle est habitée par seize millions d'habitants. Dans ce sens, le discours global (représentant le peuple qui habite la ville) reflète la « stratégie cumulative » avec « visée faible » et « saisie étendue » conciliant essentiellement les valeurs imposées par le gouvernement à ses sympathisants et celles incarnées par les tenants du parti de l'Opposition. Sous la poussée d'une urbanisation en plein essor, l'originalité de la ville s'effaçant sous les impératifs de la rente économique se vide de sa singularité. Et le discours global reflète nécessairement le mélange des valeurs.

Comme la praxis énonciative du Pouvoir se propose d'établir les valeurs d'un passé sublimé aux dépens des valeurs républicaines, dans son rapport avec le passé impérial, l'énonciateur principal (garant de la praxis énonciative) se trouve interrogé par l'Opposition devenue l'énonciateur prolix. Le représentant légal des principes de la République turque, le Parti républicain (Opposition) invite les citoyens à porter plainte contre les décisions nuisant aux valeurs de la ville ; il critique régulièrement tous les programmes annoncés par le Pouvoir. Par conséquent, le Pouvoir l'attaque à son tour systématiquement. Ainsi, vilipendée par le Pouvoir, l'Opposition est accusée d'être le parti des « élitistes » hostiles aux qualités civiles de la nouvelle Turquie qualifiée comme le pays du progrès grâce au gouvernement. Le discours est un discours acerbe dénonçant la stratégie électorale renvoyant aux premières années de la République marquées par un système autoritaire de réformes. Le Pouvoir indexe le passé comme une période néfaste stigmatisant les groupes réactionnaires.

Dans l'horizon des discours sur la ville, il faut prendre en considération un troisième sujet énonciateur figurativisé par les membres de la famille impériale. Vénérés par le parti du Pouvoir, ces derniers se prononcent uniquement sur les questions culturelles, artistiques et esthétiques. Leur discours ne relève jamais d'une vraie praxis, mais plutôt comme une

énonciation organisée occasionnellement autour du point de vue particulier distinct, distant et surtout réticent sur la transformation urbaine. C'est la raison pour laquelle nous le considérons un discours avec un point de vue « restreint ».

Par conséquent, si la ville est un objet de perception soumis aux points de vue déterminés par les positions de référence des actants énonciateurs, sa mise en discours implique le(s) point(s) de vue : la pluralité des champs positionnels forme de façon contrastée voire paradoxale un champ hétérogène d'un discours global qui reflète la façon dont la ville (en devenir) est appréhendée. Ainsi le discours en acte et l'énonciation reflètent-ils le point de vue qui « est une modalité de construction du sens » (Fontanille, 1998, p. 126). En nous inspirant du schème des points de vue dans le discours en acte, nous pouvons poser quatre types de discours centré sur les modes de perception de l'objet ville.

**Tableau 4:** « Visée » et « saisie » dans le discours sur la ville

	<b>Visée intense</b>	<b>Visée faible</b>
Saisie étendue	Stratégie englobante «portée ottomane »  <i>Discours du Pouvoir politique</i> <i>Actant /Force intense</i>	Stratégie cumulative «portée ottomane + républicaine »  <i>Discours public (hybride)</i> <i>Actant/ Force extense</i>
Saisie réduite	Stratégie élective «élitisme républicain »  <i>Discours contraint de l'Opposition</i> <i>Actant / Force retenue</i>	Stratégie particularisante « famille impériale ottomane »  <i>Discours restreint</i> <i>Actant / Force dispersée</i>

Ces quatre types de « saisie » et « visée » montrent les forces qui reflètent d'une part la programmation culturelle et idéologique concernant la ville et ses habitants, et d'autre part, la portée idéologique des mêmes discours. Ainsi existe-t-il quatre types d'actants collectifs qui optent chacun pour un point de référence politique : le « Pouvoir » valorisant le legs ottoman ; l'« Opposition », avec son discours fondé sur valeurs républicaines ; le « public » avec un discours convergeant ces deux valeurs) ; et finalement, la « famille ottomane » qui se prononce de façon réticente dans leur fidélité à leur filiation. Parmi les discours sur la ville, celui du Pouvoir doit être considéré comme une vraie praxis programmée pour former et forger la nouvelle identité citoyenne imprégnée des valeurs du régime, tandis que les trois autres ne prétendent nullement à s'imposer dans une programmation discursive puisqu'ils reflètent le mode de vie déjà établi autour de leurs propres valeurs.

Finalement et au vu du paysage culturel et idéologique de la ville, nous pouvons dire que le discours du Pouvoir exploite la valeur d'universel inhérent au nouveau point de vue

idéologique sur Istanbul. Dans notre cas, la valeur d'« universel » présuppose l'opération de « mélange » (Fontanille Zilberberg, 1998, 35), elle englobe les éléments d'ordre historique, culturel et social de la ville auxquels s'ajoute tout ce que la migration y apporte depuis des dizaines d'années. En somme, la ville apparaît sous les traits de « ville située entre deux continents » + « ville divisée par la mer » + « ville historique des différentes cultures » + « ville refuge pour les nouvelles populations » ; ce qui constitue les arguments du discours du Pouvoir.

Actuellement, Istanbul reflète un modèle de vie « moderne et islamique » ; elle est devenue ville favorite des pays arabes du Golfe et des classes bourgeoises du Moyen orient. Bref le « visible » renvoie dorénavant au développement économique de la ville qui a fini par devenir un immense centre d'attraction pour les classes aisées des pays de l'Orient surtout. En somme, objet de convoitise, ressort du développement économique, symbole de prospérité (avec ses centres d'achats et de divertissement) et de modernité pour les nouvelles classes sociales, promu par le pouvoir politique, Istanbul n'est plus qu'un prototype de mégapole de notre ère. Sa place dans l'horizon anonyme des grandes villes néo-capitalistes le renvoie au néant de l'« invisible ».

## **Conclusion**

Dans la réalité quotidienne, comme chaque grande ville, Istanbul s'ouvre à la perception du sujet comme espace des pratiques et espace de l'imaginaire. Les lieux de travail, de rencontres sociales, de commerce, d'enseignement dessinent l'horizon du faire et de l'être de l'habitant tout en le dotant d'une identité sociale et culturelle et en lui fournissant le statut du sujet de discours. Actuellement le paysage de la ville reflète surtout les valeurs imposées par le nouveau discours politique et social. Son contexte historique se montre garant de son attrait touristique/historique dans le discours politique et culturel, au même titre que les nouveaux investissements (nouvel aéroport, 3ème pont, canal Istanbul entre autres) annoncés comme étant les éléments du progrès (devise du parti au pouvoir). Mais il s'avère en réalité que la politique réelle n'a pas pu et/ou voulu garder l'équilibre entre les deux faires transformateurs concernant la ville ; la rénovation radicale a emporté sur la conservation des valeurs esthétiques et culturelles. Ne sachant plus garder les traces devenues invisibles de son passé lointain (empire romain, ottoman) et de son passé républicain, la ville actuelle est menacée par un nouvel « invisible », à savoir l'« anonymat ».

L'organisation, la construction, l'aménagement des nouvelles sphères d'habitation, de commerce et de socialisation comme les nouvelles banlieues, les nouveaux quartiers, les

lotissements de résidences d'une part, et d'autre part, la reconstruction des anciens quartiers délaissés ne changent pas seulement la nouvelle donne urbaine, mais aussi l'horizon des identités culturelles/ethniques/sociales. Sous cette poussée, le nouveau « visible » porte sur l'arrière-plan culturel et historique. Désormais précaire, le quota de ses caractéristiques inhérentes historiquement attestées reste à la merci du nouveau système politique et économique.

La ville actuelle apparaît à la fois comme un espace discursif et matériel formé par des stratégies opératoires jouant sur les valeurs établies et par les savoir-faire imposant les nouvelles valeurs civiles dans cet espace urbain. Une telle transformation construite nécessairement ses propres codes sémiotiques afin d'embrasser une nouvelle culture urbaine et civile. Contrôlée strictement par le Pouvoir qui détient cette nouvelle forme de praxis énonciative, elle s'offre aux perceptions divergentes des communautés qui la peuplent et s'inscrit dans leurs discours.

Finalement, la ville, sous l'effet des forces dirigeantes des années 2000 et des forces existantes du pays, se trouve désormais comme un espace de conflits politiques et économiques avec une nouvelle « visibilité » au seuil d'un invisible anonyme, ordinaire et sans éclat.

## Références / References

- Ergun, C., Gül, H., & Sallan Gül, S. (2013). Neoliberal Küreselleşme ve Küresel Kent. *Kent Üzerine Özgür Yazılar*. Istanbul : Bağlam
- Lévy, C. (2010) « Dislocation et déterritorialisation dans les *Villes invisibles* d'Italo Calvino. *Revue des Sciences Humaines*, Université de Lille, 2010, 300, p. 55-69.
- Fontanille, J. (1998). *Sémiotique du discours*. Limoges : PULIM.
- Fontanille, J. (2018). Les modes d'existence : Greimas et les ontologies sémiotiques. *Dilbilim*, 32, 7–22.
- Fontanille, J. (2015). *Formes de vie*. Liège : Presses universitaire de Liège.
- Fontanille, J. (2020). « La ville et son territoire : une approche sémiotique et anthropologique » (Conférence inaugurale du CONGIST'19, prononcée le 18.9.2020, publiée dans ce volume.
- Fontanille, J., & Zilberberg, C. (1998). *Tension et Signification*. Bruxelles : Mardaga.
- Greimas, A. J., & Fontanille, J. (1991). *Sémiotique des Passions, Des états de choses aux états d'âme*. Paris : Seuil.
- Kurt, N. (2013). « Kozmopolit Kentte Kent Kurgusu ve Sosyal Yapının Dönüşümü » *Kent Üzerine Özgür Yazılar*, Istanbul : Bağlam
- Sallan Gül, S., & Kahraman, F. (2013). “Kent için Sosyal Adaleti Savunmak ya da David Harvey Üzerinden Kentsel Adaleti Okumak” *Kent Üzerine Özgür Yazılar*, Istanbul : Bağlam.
- Zilberberg, C. (2011). *Des Formes de vie aux valeurs*. Paris : PUF.